

# DIACHRONIC SOUND CHART FOR FRENCH

An asterisk (\*) indicates that the change is not universal; the appropriate section of the text should be consulted for clarification.

|                       | 1100                                 | 1250   | 1450                   | 1650                 |
|-----------------------|--------------------------------------|--|------------------------|----------------------|
| <b>VOWELS</b>         |                                      |  |                        |                      |
| a                     | [a]                                  | -----  | -----                  | ----->               |
| (before <i>s</i> )    | [a]                                  | -----  | [ɑ]                    | ----->               |
| e accented            | [e]                                  | [e] (open syllable) -----><br>[ɛ] (closed syllable) -----> | -----                  | ----->               |
|                       | [ɛ]                                  |  | -----                  | ----->               |
|                       | [ɛ:]                                 |  | -----                  | ----->               |
| unaccented            | [ə] (indistinct)                     | -----  | [ø] (rounded)          | ----->               |
| i                     | [i]                                  | ----->   |                        |                      |
| o*                    |                                      |  |                        |                      |
| u                     | [y]                                  | ----->   |                        |                      |
| <b>DIPHTHONGS</b>     |                                      |  |                        |                      |
| ai                    | [ɛ]                                  | -----  | -----                  | ----->               |
| au                    | [aw]                                 | -----  | [o]                    | ----->               |
| eau                   | [ɛaw]                                | -----  | [o]                    | ----->               |
| eu                    | [ɛw]                                 | -----  | [ø]                    | ----->               |
| ie                    | [je]                                 | -----  | -----                  | ----->               |
| ieu                   | [jew]                                | -----  | [jø]                   | ----->               |
| oi                    | [ɔj]                                 | -----  | [wɛ]                   | ----->               |
| ou                    | [u]*                                 | -----  | -----                  | ----->               |
| ue                    | [wɛ]                                 | -----  | [ø]                    | ----->               |
| ui                    | [uj]                                 | -----  | -----                  | ----->               |
| <b>NASALS</b>         |                                      |  |                        |                      |
| an, am, en, em        | [ân], [âm]                           | -----  | [ɑ:]                   | ----->               |
| ein, eim              | [ên], [êm]                           | -----  | [ɛ:]                   | ----->               |
| on, om                |                                      | [ôn], [ôm]   | [ô:]                   | ----->               |
| oin                   |                                      | [wên]  | [wê:]                  | ----->               |
| in, im                |                                      | [în], [îm]   | [ɛ:]                   | ----->               |
| un                    |                                      | [ÿn]   | [ô:]                   | ----->               |
| <b>CONSONANTS</b>     |                                      |  |                        |                      |
| c before <i>i, e</i>  | [ts]                                 | -----  | [s]                    | ----->               |
| before <i>a, o, u</i> | [k]                                  | -----  | -----                  | ----->               |
| ch                    | [tʃ]                                 | -----  | [ʃ]                    | ----->               |
| g before <i>i, e</i>  | [dʒ]                                 | -----  | [ʒ]                    | ----->               |
| before <i>a, o, u</i> | [g]                                  | -----  | -----                  | ----->               |
| h Latin               | silent                               | ----->   |                        |                      |
| Germanic              | [x]                                  | -----  | [h]                    | ----->               |
| j                     | [dʒ]                                 | -----  | [ʒ]                    | ----->               |
| l implosive           | [w]* (combines with preceding vowel) | -----  | -----                  | ----->               |
| palatalized           | [λ]                                  | ----->   |                        |                      |
| r final               | [r]                                  | -----  | -----                  | often silent* -----> |
| s final               | [s]                                  | -----  | silent except          | ----->               |
|                       |                                      |  | at pause, end of line* |                      |
|                       | [s]                                  | -----  | [z] (liaison)          | ----->               |
| implosive             | [s]*                                 | -----  | silent                 | ----->               |
| Final consonants      | pronounced                           | -----  | pronounced only        | ----- silent ----->  |
| Implosive consonants  | pronounced                           | -----  | at pause*              |                      |
|                       |                                      |  | silent                 | ----->               |

# DIACHRONIC SOUND CHART FOR GALICIAN-PORTUGUESE

1100                  1200                  1300                  1400                  1500                  1600                  1700

## VOWELS

|   |                            |
|---|----------------------------|
| a | [a] ----->                 |
|   | [a] (before nasals) -----> |
| e | [e] (closed) ----->        |
|   | [ɛ] (open) ----->          |
| i | [i] ----->                 |
| o | [o] (closed) ----->        |
|   | [ɔ] (open) ----->          |
| u | [u] ----->                 |

## DIPHTHONGS

|    |                     |
|----|---------------------|
| ai | [ai] ----->         |
| ei | [ei] or [ɛi] -----> |
| oi | [oi] or [ɔi] -----> |
| ui | [ui] ----->         |
| au | [au] ----->         |
| eu | [eu] or [ɛu] -----> |
| ou | [ou] ----->         |
| iu | [iu] ----->         |

## CONSONANTS

|        |  |
|--------|--|
| b      | [b] ----->   |
| c      | [k] before <i>a, o, u</i> ----->   |
|        | [ts] before <i>i, e</i> -----> [s] ----->                                |
| ç      | [ts] before <i>a, o, u</i> -----> [s] ----->                             |
| ch     | [tʃ] -----> [ʃ] ----->   |
| d      | [d] ----->   |
| f      | [f] ----->   |
| g      | [g] before <i>a, o, u, ue, ui</i> ----->                                 |
|        | [dʒ] before <i>e, i</i> -----> [ʒ] ----->                                |
| h      | not pronounced; preserves hiatus -----lost ----->                        |
| j      | [dʒ] or [ʒ] before <i>a, o, u</i> ; interchangeable with <i>i</i> -----> |
| k      | [k] (rare) ----->  |
| l      | [l] ----->   |
| lh, ll | [λ] ----->   |
| m      | [m] (except word-final) ----->   |
|        | See, for word-final, p. 172.   |
| n      | [n] ----->   |
| nn, nh | [ɲ] ----->   |
| p      | [p] ----->   |
| q      | [k] ----->   |
| r      | [r] or [rr] ----->   |
| s      | [s] or [z], see p. 173 ----->  |
| t      | [t] ----->   |
| v      | [v] ----->   |
| x      | [ʃ] or [ks], [gs] ----->   |
| z      | [dz] ----->  |